

KI MU AK 2013

-
Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

EGOS

RE



01. Euskara	2
02. Español	3
03. English	4
04. Français	5
05. Italiano	6
06. Deutsch	7

DEMOCRACIA

Demokrazia

Zuzendaritza

Borja Cobeaga

Gidoia

Alberto González

Ekoizpena

SAYAKA PRODUCCIONES

Nahikari Ipiña, Borja Cobeaga

Argazki zuzendaritza

Jon D. Domínguez

Zuzendaritza artistikoa

Noé Cabañas

Edizioa

Borja Cobeaga

Musika

Aranzazu Calleja

Soinua

Tamara Lázaro, Coque F. Lahera

Soinu muntaia

David Rodríguez

Antzezleak

Óscar Ladoire, Luis Bermejo, Ivan Andretxe,
Alejandro Tejería, Raquel Guerrero,
Jose Maria Fuentetaja, Miquel Insúa,
Nacho Marroco

Iraupena

11'

Jatorrizko formatua

HD

Generoa

Fikzioa, komedia

Jatorrizko bertsioa

Gaztelera

Sinopsia

Enpresa bateko kudeatzaileak plan ausart bat proposatuko du langileak adoretzeko.

Zuzendariaren biografia

Donostia, 1977. Telebistako lana (*Vaya Semanita* saioan, esaterako) eta filmen zuzendaritza tartekatzen ditu. Bere film laburrek ehun saritik gora eskuratu dituzte, zeintzuen artean *Éramos pocos* lanaren Oscarretarako hautagaitza eta *La primera vez* filmaren Goyatarako hautagaitza nabarmentzen diren. *Pagafantas* eta *No controles* luzeak zuzendu ditu eta *Amigos* eta *Ocho apellidos vascos* filmetako gidoiaren egilekidea da. Arsénico PC eta Sayaka Producciones Audiovisuales ekoiztetxeen bazkide da, Borja Crespo, Nahikari Ipiña, Koldo Serra eta Nacho Vigalondorekin batera.

Zuzendariaren filmografia

2001 *La primera vez* (Fikzioa) 12'

2005 *Éramos pocos* (Fikzioa) 16'

2007 *Limoncello* (Fikzioa) 22'

(Luiso Berdejo eta Jorge Doradorekin batera)

2009 *Pagafantas* (Fikzioa) 80'

2009 *Marco incomparable* (Fikzioa) 3'

2010 *Un novio de mierda* (Fikzioa) 3'

2010 *No controles* (Fikzioa) 100'

2013 *Democracia* (Fikzioa) 11'

DEMOCRACIA

Dirección

Borja Cobeaga

Guión

Alberto González

Producción

SAYAKA PRODUCCIONES

Nahikari Ipiña, Borja Cobeaga

Fotografía

Jon D. Domínguez

Dirección artística

Noé Cabañas

Montaje

Borja Cobeaga

Música

Aranzazu Calleja

Sonido

Tamara Lázaro, Coque F. Lahera

Montaje de sonido

David Rodríguez

Intérpretes

Óscar Ladoire, Luis Bermejo, Ivan Andretxe,
Alejandro Tejería, Raquel Guerrero,
Jose Maria Fuentetaja, Miquel Insúa,
Nacho Marroco

Duración

11'

Formato Original

HD

Género

Ficción, comedia

Versión original

Español

Sinopsis

El gerente de una empresa propone un audaz plan para mantener alta la moral de los trabajadores.

Biografía del director

Donostia/San Sebastián, 1977. Alterna su trabajo en televisión en programas como *Vaya Semanita* con la dirección de cortometrajes que acumulan más de un centenar de premios, entre los que destacan una nominación al Oscar para *Éramos pocos* y una candidatura al Goya con *La primera vez*. Ha dirigido los largometrajes *Pagafantas* y *No controles* y es el co-autor de los guiones de *Amigos* y *Ocho apellidos vascos*. Es socio de Arsénico PC y Sayaka Producciones Audiovisuales junto a Borja Crespo, Nahikari Ipiña, Koldo Serra y Nacho Vigalondo.

Filmografía del director

2001 La primera vez (Ficción) 12'
2005 Éramos pocos (Ficción) 16'
2007 Limoncello (Ficción) 22'
(Codirectores: Luiso Berdejo, Jorge Dorado)
2009 Pagafantas (Ficción) 80'
2009 Marco incomparable (Ficción) 3'
2010 Un novio de mierda (Ficción) 3'
2010 No controles (Ficción) 100'
2013 Democracia (Ficción) 11'

DEMOCRACIA

Democracy

Direction

Borja Cobeaga

Screenplay

Alberto González

Production

SAYAKA PRODUCCIONES

Nahikari Ipiña, Borja Cobeaga

Cinematography

Jon D. Domínguez

Art Direction

Noé Cabañas

Editing

Borja Cobeaga

Music

Aranzazu Calleja

Sound

Tamara Lázaro, Coque F. Lahera

Sound editing

David Rodríguez

Cast

Óscar Ladoire, Luis Bermejo, Ivan Andretxe,
Alejandro Tejería, Raquel Guerrero,
Jose Maria Fuentetaja, Miquel Insúa,
Nacho Marroco

Running time

11'

Original format

HD

Genre

Fiction, comedy

Original version

Spanish

Synopsis

The manager of a company proposes a daring plan for keeping the workers' morale high.

Director's biography

Donostia / San Sebastian, 1977. He alternates his work in television on programmes like *Vaya Semanita* with directing short films which have won over a hundred awards, including an Oscar nomination for *Éramos pocos* and a Goya nomination for *La primera vez*. He directed the feature films *Pagafantes* and *No controles*, and co-authored the screenplays for *Amigos* and *Ocho apellidos vascos*. He is a partner of *Arsénico PC* and *Sayaka Producciones Audiovisuales*, along with Borja Crespo, Nahikari Ipiña, Koldo Serra and Nacho Vigalondo.

Director's filmography

2001 *La primera vez* (Fiction) 12'

2005 *Éramos pocos* (Fiction) 16'

2007 *Limoncello* (Fiction) 22'

(Codirectors: Luiso Berdejo and Jorge Dorado)

2009 *Pagafantas* (Fiction) 80'

2009 *Marco incomparable* (Fiction) 3'

2010 *Un novio de mierda* (Fiction) 3'

2010 *No controles* (Fiction) 100'

2013 *Democracia* (Fiction) 11'

DEMOCRACIA

Démocratie

Réalisation

Borja Cobeaga

Scénario

Alberto González

Production

SAYAKA PRODUCCIONES

Nahikari Ipiña, Borja Cobeaga

Cinématographie

Jon D. Domínguez

Décors

Noé Cabañas

Montage

Borja Cobeaga

Musique

Aranzazu Calleja

Son

Tamara Lázaro, Coque F. Lahera

Montage du son

David Rodríguez

Acteurs

Óscar Ladoire, Luis Bermejo, Ivan Andretxe,
Alejandro Tejería, Raquel Guerrero,
Jose Maria Fuentetaja, Miquel Insúa,
Nacho Marroco

Durée

11'

Format original

HD

Genre

Fiction, comédie

Version originale

Espagnol

Synopsis

Le PDG d'une entreprise propose un plan audacieux pour garder le moral de ses employés au beau fixe.

Biographie du réalisateur

Donostia / Saint Sébastien, 1977. Il jongle entre son travail au petit écran avec des émissions telles que *Vaya Semanita* et la réalisation de courts-métrages qui comptent déjà plus d'une centaine de prix, notamment avec une nomination à l'Oscar pour *Éramos Pocos* et une nomination au Goya avec *La primera vez*. Il a réalisé les longs-métrages *Pagafantas* et *No controles* et il est co-auteur des scénarios de *Amigos* et *Ocho apellidos vascos*. Il est membre associé d'Arsénico PC et Sayaka Producciones Audiovisuales avec Borja Crespo, Nahikari Ipiña, Koldo Serra et Nacho Vigalondo.

Filmographie du réalisateur

2001 *La primera vez* (Fiction) 12'

2005 *Éramos pocos* (Fiction) 16'

2007 *Limoncello* (Fiction) 22'

(Co-réalisateurs: Luiso Berdejo, Jorge Dorado)

2009 *Pagafantas* (Fiction) 80'

2009 *Marco incomparable* (Fiction) 3'

2010 *Un novio de mierda* (Fiction) 3'

2010 *No controles* (Fiction) 100'

2013 *Democracia* (Fiction) 11'

DEMOCRACIA

Democracia

Regia

Borja Cobeaga

Sceneggiatura

Alberto González

Produzione

SAYAKA PRODUCCIONES

Nahikari Ipiña, Borja Cobeaga

Cinematografia

Jon D. Domínguez

Scenografia

Noé Cabañas

Montaggio

Borja Cobeaga

Musica

Aranzazu Calleja

Suono

Tamara Lázaro, Coque F. Lahera

Montaggio del suono

David Rodríguez

Cast

Óscar Ladoire, Luis Bermejo, Ivan Andretxe,
Alejandro Tejería, Raquel Guerrero,
Jose Maria Fuentetaja, Miquel Insúa,
Nacho Marroco

Durata

11'

Formato originale

HD

Genere

Finzione, commedia

Versione originale

Spagnolo

Sinossi

Il responsabile di un'impresa propone un piano audace per mantenere alto il morale dei dipendenti.

Biografia del regista

Donostia / San Sebastian, 1977. Alterna il suo lavoro in televisione in programmi come *Vaya Semanita* con la regia di cortometraggi, che hanno ottenuto più di un centinaio di premi; tra questi spiccano una nomination all'Oscar per *Éramos pocos* e una candidatura al Goya con *La primera vez*. Ha diretto i lungometraggi *Pagafantas* e *No controles* ed è coautore della sceneggiatura di *Amigos* e *Ocho apellidos vascos*. È socio di Arsénico PC e Sayaka Producciones Audiovisuales con Borja Crespo, Nahikari Ipiña, Koldo Serra e Nacho Vigalondo.

Filmografia del regista

2001 *La primera vez* (Finzione) 12'

2005 *Éramos pocos* (Finzione) 16'

2007 *Limoncello* (Finzione) 22'

(Co-registi: Luiso Berdejo, Jorge Dorado)

2009 *Pagafantas* (Finzione) 80'

2009 *Marco incomparable* (Finzione) 3'

2010 *Un novio de mierda* (Finzione) 3'

2010 *No controles* (Finzione) 100'

2013 *Democracia* (Finzione) 11'



DEUTSCH
Kimuak 2013

DEMOCRACIA

Demokratie

Regie

Borja Cobeaga

Drehbuch

Alberto González

Produktion

SAYAKA PRODUCCIONES

Nahikari Ipiña, Borja Cobeaga

Photographie

Jon D. Domínguez

Szenenbild

Noé Cabañas

Schnitt

Borja Cobeaga

Musik

Aranzazu Calleja

Ton

Tamara Lázaro, Coque F. Lahera

Tonschnitt

David Rodríguez

Besetzung

Óscar Ladoire, Luis Bermejo, Ivan Andretxe,
Alejandro Tejería, Raquel Guerrero,
Jose Maria Fuentetaja, Miquel Insúa,
Nacho Marroco

Länge

11'

Original Format

HD

Genre

Fiktion, Comedy

Originalfassung

Spanisch

KI
MU
AK 

Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Inhaltsangabe

Der Geschäftsführer eines Unternehmens legt einen dreisten Plan vor, um die Arbeitsmoral der Mitarbeiter hoch zu halten.

Biographie

Donostia / San Sebastian, 1977. Er wechselt zwischen seiner Arbeit beim Fernsehen in Sendungen wie *Vaya Semanita* und der Regieführung von Kurzfilmen, die mit über hundert Preisen ausgezeichnet wurden; darunter eine Oscar-Nominierung für *Éramos pocos* und eine Kandidatur für den Goya-Preis für *La primera vez*. Bei den Spielfilmen *Pagafantas* sowie *No controles* führte er die Regie und ist Co-Autor der Drehbücher *Amigos* und *Ocho apellidos vascos*. Gemeinsam mit Borja Crespo, Nahikari Ipiña, Koldo Serra und Nacho Vigalondo ist er Partner von Arsénico PC und Sayaka Producciones Audiovisuales.

Filmographie

2001 La primera vez (Fiktion) 12'

2005 Éramos pocos (Fiktion) 16'

2007 Limoncello (Fiktion) 22'

(Co-Regisseuren: Luiso Berdejo, Jorge Dorado)

2009 Pagafantas (Fiktion) 80'

2009 Marco incomparable (Fiktion) 3'

2010 Un novio de mierda (Fiktion) 3'

2010 No controles (Fiktion) 100'

2013 Democracia (Fiktion) 11'